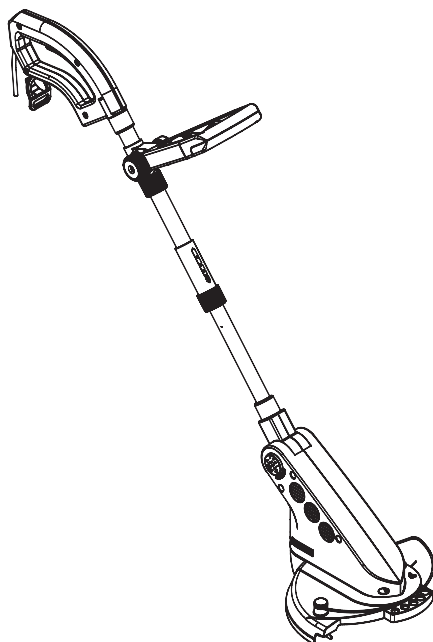




powerCut Art. 2404

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Turbofil

NL Instructies voor gebruik

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

Turbotrimmer GARDENA powerCut

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemães. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	49
2. Para a sua segurança	49
3. Utilização	51
4. Manutenção	52
5. Resolução de falhas	53
6. Colocação fora de serviço	54
7. Acessórios disponíveis	54
8. Dados técnicos	54
9. Assistência	55

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte da relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no Turbotrimmer.



Atenção!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



Perigo! Choques eléctricos!

→ Proteja o Turbotrimmer contra a chuva e humidade!



Perigo!

Lesões de terceiros!

→ Mantenha as outras pes-

soas afastadas da zona de perigo!



Perigo!

A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados da área de trabalho, até que o fio de corte fique parado!



Perigo! Lesões dos olhos!

→ Utilize uma protecção dos olhos!

Verificações antes de cada utilização

- Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Turbotrimmer.
- Verifique se as entradas do ar estão desobstruídas.

Não utilize o Turbotrimmer, se os dispositivos de segurança (interruptor de premir, cober-tura de segurança) e/ou o rolo do fio estiverem danificados ou gastos.

- Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos (p.ex., pedras). Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (por exemplo, pedras).
- Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o Turbotrimmer. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do Turbotrimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

Utilização / Responsabilidade

Estes Turbotrimmers podem provocar lesões graves!

- Utilize o Turbotrimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

- Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.
- Nunca utilize o Turbotrimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Desligue o aparelho da corrente eléctrica depois de cada utilização e verifique regularmente o Turbotrimmer – especialmente o rolo de fio – no que diz respeito a danificações, reparando-o devidamente em caso de necessidade.

- Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!
- Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha as mãos e os pés afastados do fio de corte – especialmente durante a colocação em serviço!
- Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

- O cabo de extensão deve ser mantido fora da zona de corte.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

- Trabalhe apenas à luz do dia ou com boas condições de visibilidade.

Interrupção do trabalho

Nunca deixe o Turbotrimmer abandonado na área de trabalho.

- No caso de interromper o trabalho, desligue o Turbotrimmer da corrente eléctrica e guarde o Turbotrimmer num lugar seguro.
- No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Turbotrimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho e retire a ficha da rede.

Observe as influências atmosféricas

- Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.
- Nunca utilize o Turbotrimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Nunca trabalhe com o Turbotrimmer directamente ao pé da piscina ou de lagos de jardim.

Segurança eléctrica

Inspecção regularmente o cabo de ligação quanto a indícios de danos e envelhecimento.

O Turbotrimmer pode ser utilizado apenas com o cabo de alimentação não danificado.

- Em caso da danificação ou do corte do cabo de alimentação / de extensão, retire imediatamente a ficha da rede. Não toque o cabo até a ficha seja retirada da rede.

A tomada de acoplamento de um eventual cabo de extensão deve estar protegida contra salpicos de água.

- Utilize exclusivamente cabos de extensão admissíveis.
- Consulte o seu electricista especializado.

Para aparelhos móveis utilizados em exteriores, recomendamos a utilização de um interruptor de protecção contra falha de corrente.

Na Suíça, a utilização de um interruptor de protecção contra falha de corrente é obrigatória.

3. Utilização

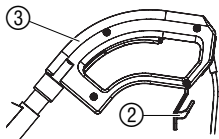
Perigo de lesões!



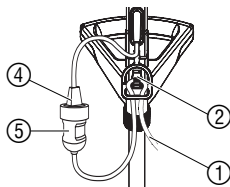
Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!

→ **Nunca ligue os dispositivos de segurança ou de comutação em ponte (por exemplo, amarrando a tecla de arranque ao punho)!**

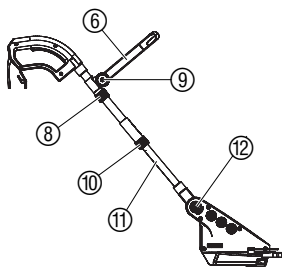
Ligação do Turbotrimmer:



1. Insira o cabo de extensão ① na guia flexível do cabo ② do punho ③.
2. Insira a ficha ④ do Turbotrimmer no acoplamento ⑤ do cabo de extensão.



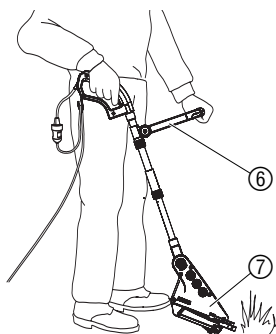
Ajuste do Turbotrimmer para a posição de trabalho:



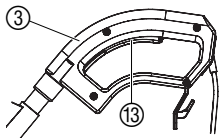
Posição de trabalho:

O punho adicional ⑥ deve ser ajustado de modo a que, a cabeça de corte ⑦ se encontre na posição de trabalho ligeiramente inclinado para a frente.

1. Desaperte a porca de aperto ⑧, empurre o punho adicional ⑥ para a posição desejada e aperte a porca de aperto ⑧ firmemente com a mão.
2. Desaperte a porca de aperto ⑨, ajuste a inclinação desejada do punho adicional ⑥ e aperte a porca de aperto ⑨ firmemente com a mão.
3. Desaperte a porca de aperto ⑩, ajuste o comprimento desejado do cabo ⑪ e aperte a porca de aperto ⑩ firmemente com a mão.
4. Mantenha premida a tecla de ajuste ⑫, ajuste a inclinação desejada da cabeça de corte ⑦ e deixe de novo a tecla de ajuste ⑫.



Arranque do Turbotrimmer:



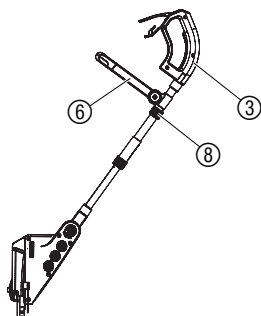
1. Prima a tecla de arranque ⑬ do punho ③. O Turbotrimmer arranca.
2. Deixe a tecla de arranque ⑬ do punho ③. O Turbotrimmer desliga.

Aparar locais de difícil acesso / bordos de relvados:

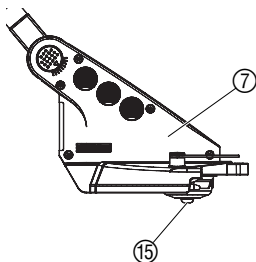
1. Para o corte vertical, desaperte a porca de aperto ⑧, gire o punho adicional ⑥ por 180° e aperte de novo a porca de aperto ⑧ firmemente com a mão.
2. Gire o estribo de protecção de plantas ⑭ para trás, para a posição estacionária, até encaixar.



Posição de trabalho



Prolongamento do fio (Sistema automático TIPP):



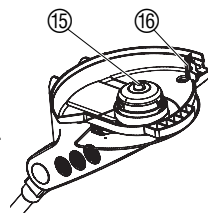
3. Levante o Turbotrimmer no punho ③ e no punho adicional ⑥ e gire-o para a posição de corte.
4. Ao limpar, por exemplo, juntas de ladrilhos, segure o Turbotrimmer de modo a que, o fio de corte circule curtamente por cima dos ladrilhos.



O sistema automático TIPP é accionado com **o motor a trabalhar**. Apenas o comprimento máximo do fio assegura um corte de relva perfeito.

1. Deixe o motor trabalhar.
2. Mantenha a cabeça de corte ⑦ paralelamente do chão e toque o Turbotrimmer várias vezes com o o rolo de fio ⑮ no chão (cerca de 3 vezes) (evite uma pressão contínua prolongada).

O fio será prolongado automaticamente mediante um processo de comutação audível e posicionado no comprimento correcto, através do limitador do fio ⑯.



4. Manutenção

Perigo de lesões!



Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ Antes de iniciar a manutenção do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

Perigo de lesões!



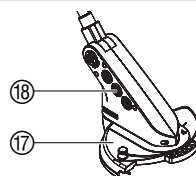
Perigo de lesões e de danos materiais!

→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

Limpeza da cobertura e dos orifícios de ventilação:

A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.

→ Após cada utilização, remova restos de relva ou sujidades da cobertura ⑰ e dos orifícios de ventilação ⑱.



Substituição do rolo de fio:

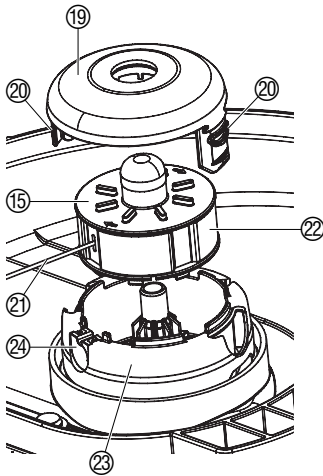


Perigo de lesões!

→ Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças sobressalentes ou acessórios não previstos pela GARDENA.

Devem ser utilizados exclusivamente rolos de fio de origem GARDENA. Os rolos de fio podem ser adquiridos no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

- Rolo de fio para Turbotrimmer powerCut: **Art. Nº 5367-20**



1. Retire a ficha de rede.
2. Vire o Turbotrimmer e pouse-o na borracha do punho.
3. Comprime a tampa do rolo ¹⁹ simultaneamente em ambas as molas ²⁰ e retire a tampa.
4. Retire o rolo de fio ¹⁵.
5. Remova as eventuais sujidades.
6. Puxe o fio ²¹ do novo rolo de fio ¹⁵ do furo do anel sintético ²² cerca de 5 cm para fora.
7. Insira o rolo de fio ¹⁵ no assento do rolo ²³ de modo a que, o fio ²¹ fique colocado na manga metálica ²⁴.
8. Coloque a tampa do rolo ¹⁵ sobre o assento do rolo de fio ²³ de modo a que, as duas molas ²⁰ encaixem de forma audível.

Ao colocar a tampa, o fio deve encontrar-se dentro da manga metálica e não deve ser entalado.

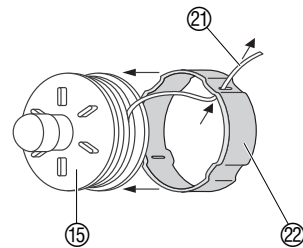
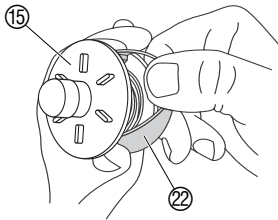
→ Se a tampa do rolo ¹⁹ não puder ser tocada para baixo, gire o rolo de fio ¹⁵ ida e volta, até que o rolo de fio ¹⁵ esteja completamente no assento do rolo de fio ²³.

5. Resolução de falhas

Perigo de lesões!



Retirar a bobine do rolo de fio:



Perigo de lesões devido ao fio de corte!

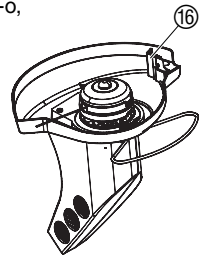
→ Antes de eliminar as falhas do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

É possível retirar de novo um fio anteriormente inserido na bobine.

1. Retire a ficha de rede.
2. Remova o rolo de fio conforme indicado no ponto 4. Manutenção "Substituição do rolo de fio".
3. Comprima o anel sintético ²² do rolo de fio ¹⁵ entre o polegar e o dedo indicador.
4. Extraia o anel sintético ²² com o polegar da outra mão sobre a peça lateral do rolo de fio ¹⁵ (caso necessário, utilize uma chave de fenda).
Agora, o fio inserido encontra-se desobstruído.

5. Desbobine o fio ²¹ cerca de 10 cm e insira-o, passando pelo orifício do anel sintético ²².
Caso necessário, soltar um fio preso mediante uma chave de fenda.
O fio ²¹ pode estar para fora sobre a faca ¹⁶ do máximo 2 cm.

6. Insira o anel sintético ²² de novo, passando pelo rolo do fio ¹⁵.
7. Coloque o rolo de fio de novo conforme indicado no ponto 4. Manutenção "Substituição do rolo de fio".



Reparações só podem ser efectuadas pela Assistência Técnica GARDENA ou por revendedores autorizados da GARDENA.

Falha	Causa possível	Resolução
O Turbotrimmer já não corta.	Fio gasto ou demasiado curto.	→ Prolongamento do fio – veja 3. Operação “Prolongamento do fio (Sistema automático TIPP)”.
	Fio gasto.	→ Substitua o rolo de fio – veja 4. Manutenção “Substituição do rolo de fio”.
	O fio está dentro do rolo ou está preso.	→ Retire o fio da bobine (veja em cima).

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

6. Colocação fora de serviço

Invernar:



O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.
→ Guardar o Turbotrimmer num local seco ao abrigo de geadas.

Recomendação:

O Turbotrimmer pode ser suspenso na guia flexível do cabo. Em caso da armazenagem em suspensão, a cabeça de corte não será carregada desnecessariamente.

Destino:

(de acordo com
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

7. Acessórios disponíveis

Roda adicional GARDENA para powerCut

Apoia o trimmer pela parte de baixo, permitindo desta forma laborar sem cansar.

Art. Nº 2410-20

8. Dados técnicos

	powerCut (Art. 2404)
Potência absorvida do motor	500 W
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50-60 Hz
Espessura do fio	2 mm
Largura de corte	270 mm
Fio de reserva	4,0 m
Prolongamento do fio	Sistema automático Tipp
Peso	2,8 kg
Número de rotações do rolo de fio	9.600 rpm
Valor de emissões relativamente ao local de trabalho L _{PA} ¹⁾	85 dB (A)

Nível de emissão sonora $L_{WA}^{2)}$ medido 95 dB (A) / garantido 96 dB (A)

Oscilações do braço /
da mão $a_{vhw}^{1)}$

< 2,5 m/s²

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Rolo de fio e Tampa do rolo estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

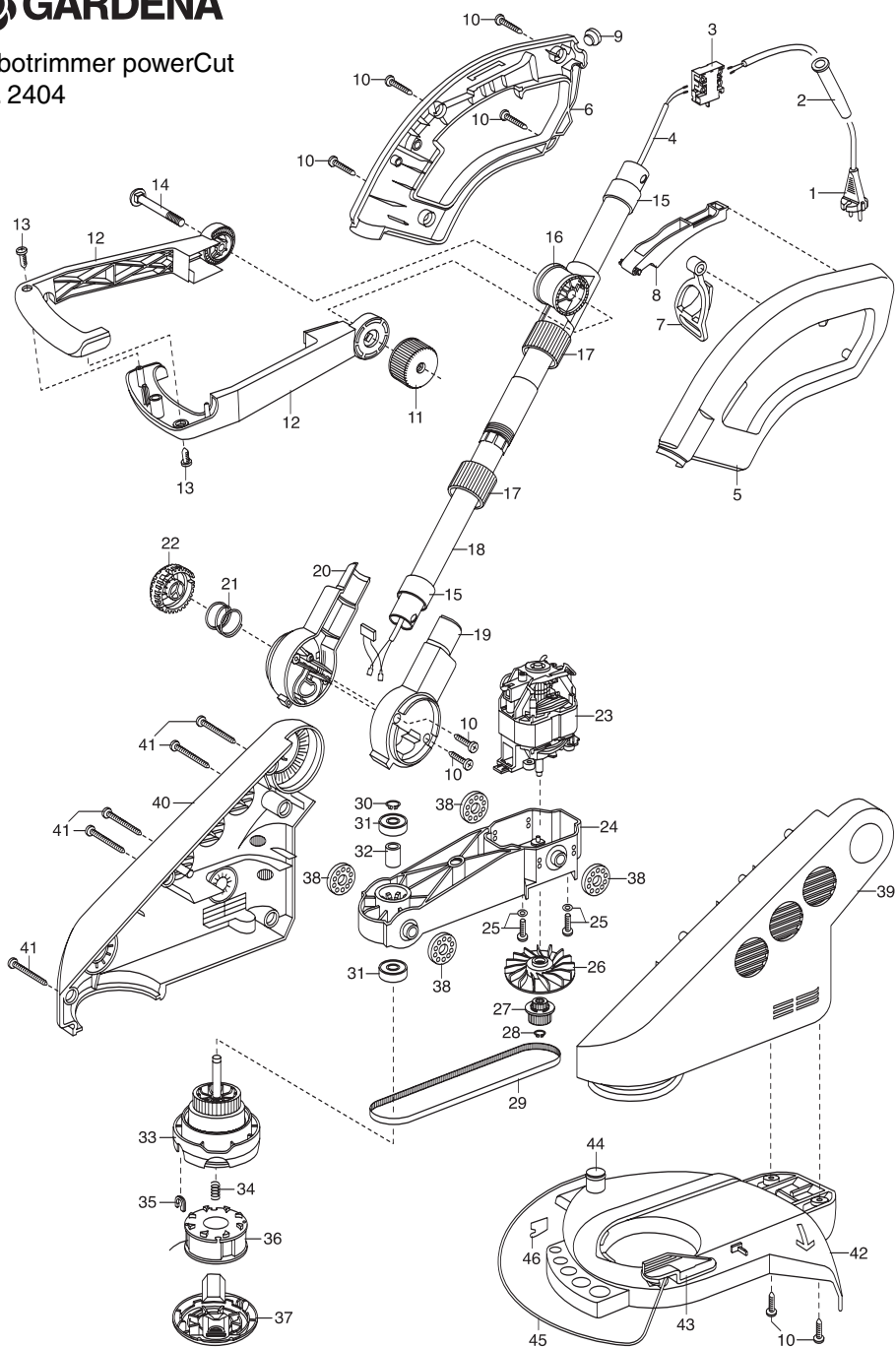
D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Turbofil Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Type: powerCut Art.nr.: 2404 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC : 1998 EN ISO 12100-1 Directives 2006/42/EC : 2006 EN ISO 12100-2 européennes : EU-richtlijnen: 2006/95/EC EN 786 EU direktiv: 2004/108/EC EN 60335-1 Directive UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Normativa UE: Directrizes da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EU Retningslinier:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmålt / garanti 95 dB (A) / 96 dB (A)
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2002 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	 Thomas Heinl
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, den 09.07.2002 Technische Leitung Ulm, 09.07.2002 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 09.07.2002 Direction technique Ulm, 09-07-2002 Hoofd technische dienst Ulm, 2002.07.09. Technical Director Ulm, 09.07.2002 Direzione Tecnica Ulm, 09.07.2002 Dirección Técnica Ulm, 09.07.2002 Director Técnico Ulm, 09.07.2002 Teknisk direktør

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Turbotrimmer powerCut Art.-Nr. 2404	Description Turbotrimmer powerCut Art.-Nr. 2404
1	2390-00.074.00 #	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
2	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
3	2402-00.600.52 #	Schalter	Switch
4		Spiralkabel	Helix cable
5	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
6	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8	2402-00.600.26	Taste	Button
9	2390-00.070.16	Zargenpuffer	Border buffer
10	2546-00.600.28	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
11	2404-00.610.16	Spannmutter	Clamping nut
12	2404-00.610.01	Zusatzgriff, gross	Extension handle, big
13	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
14	2404-00.610.21	Flachrundschrabe M8 x 70	Truss-head screw M8 x 70
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16		Stellteil	Operating element
17	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
18		Teleskopstiel, kpl.	Telescope handle, cpl.
19	2404-00.600.16	Gelenk, links	Joint, left
20	2404-00.600.21	Gelenk, rechts	Joint, right
21	2179-00.600.65	Druckfeder	Pressure spring
22	2404-00.600.26	Rastknopf	Rest button
23	2404-00.600.76 #	Elektromotor	Electric motor
24		Traverse	Cross arm
25	2404-00.600.86	Kombischraube M4 x 12	Screw M4 x 12
26	2404-00.600.66	Lüfter	Ventilator
27	2404-00.600.77	Zahnriemenscheibe	Tooth lock washer
28	2404-00.600.87	Sicherungsring	Locking ring
29	2404-00.600.78	Zahnriemen	Toothed belt
30	4062-00.630.11	Sicherungsring 8 x 0,8	Locking ring 8 x 0,8
31	2548-00.612.05	Kugellager	Ball bearing
31/33-35	2404-00.788.00	Spulenhalter, kpl.	Reel holder, cpl.
32	4062-00.650.11	Hülse	Bush
34	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
35	2402-00.600.57	Hülse für Schneidkopf	Bush
36	2404-00.640.00	Spule, kpl. (Art. 5367-20)	Reel, cpl. (Art. 5367-20)
37	2402-00.600.41	Deckel, rot	Cover, red
38	2404-00.600.98	Gummilager	Rubber bearing
39	2404-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
40	2404-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
41	1182-00.600.02	Blechschraube 4,2 x 38	Sheet metal screw 4,2 x 38
42-46	2404-00.710.00	Abdeckung, kpl.	Covering, cpl.
46	2555-00.600.23	Messer	Blade

Achtung! Die mit # gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with # of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oofk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2404-20.960.07/0407

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com